

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevelunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),
porte anteriori (4p)

AC477 - AC478

Pour / For

Volkswagen Polo Variant (1/2000>8/2002)

Con funzione comfort / With comfort function /
Con función confort [Versioni / Models /
Modelo: Polo Variant - Polo Variant Comfortline -
Polo Variant Highline
LH 6K4837401J
RH 6K4837402J

Volkswagen Polo Classic / Clasic (1/2000>8/2002)

Con funzione comfort / With comfort function /
Con función confort
LH 6K4837401J
RH 6K4837402J

Volkswagen Polo Classic / Clasic (9/2002>6/2009)

Con funzione comfort / With comfort function /
Con función confort
LH 6K4837401J
RH 6K4837402J

Seat Ibiza (3/1999>12/2001)

Con funzione comfort / With comfort function /
Con función confort
LH 6K4837401J
RH 6K4837402J

Seat Cordoba (3/1999>12/2001)

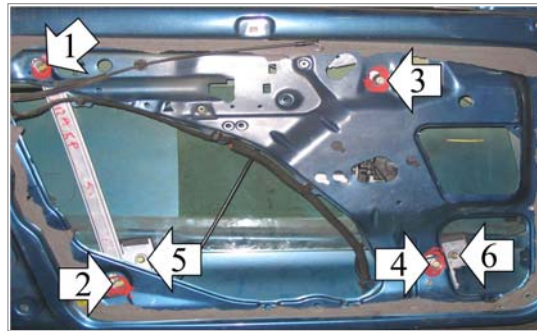
Con funzione comfort / With comfort function /
Con función confort
LH 6K4837401J
RH 6K4837402J

Volkswagen Caddy (2001>2/2004)

V. Comm. - Con funzione comfort / With comfort
function / Con función confort
LH 6K4837401S
RH 6K4837402S
LH 6K4837401AA
RH 6K4837402AA

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator.
B) Insert the electric window regulator into the door and secure it into holes at positions 1, 2, 3 and 4 using the original screws.
C) Secure the window at positions 5 and 6.
D) Wire as per wiring diagram.
E) Check correct window operation, adjust with the screws 5 and 6, if required, before re-fitting door trim.
F) **PLEASE NOTE!** To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window. Keep the switch held down for at least further two seconds, after which, the auto function is enabled.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demontez le leve-vitre.
B) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer sur les points 1, 2, 3 et 4 utilisant les vis d'origine.
C) Fixer la vitre sur les points 5 et 6.
D) Effectuer les liaisons électriques.
E) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre en utilisant les vis 5 et 6.
F) **ATTENTION!** Après avoir posé la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour réactiver cette fonction, vous devez suivre les instructions suivantes: mettre le contact; appuyez sur la commande de leve-vitre et vérifiez que la vitre soit parfaitement fermée. Maintenir l'interrupteur en fonction au moins 2 secondes.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
B) Bauen Sie den elektrischen Fensterheber ein und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2, 3 und 4 mit den Original-Schrauben ein.
C) Befestigen Sie das Fenster an den Punkten 5 und 6.
D) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit den Schrauben 5 und 6.
F) **ACHTUNG!** Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie dieser Anleitung. Betätigen Sie den Fensterheberschalter und schalten Sie die Zündung ein. Der Fensterheberschalter muss mindestens zwei Sekundenlang betätigt werden.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el elevavinas.
B) Introducir el elevavinas eléctrico y sujetarlo con los tornillos 1, 2, 3 y 4 con los tornillos originales.
C) Fijar el cristal en los puntos 5 y 6.
D) Efectuar las conexiones eléctricas.
E) Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante los tornillos 5 y 6 antes de volver a montar el panel de la puerta.
F) **ATENCIÓN!** Después del montaje del elevavinas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "comfort". Para programar otra vez la función proceder del siguiente modo. Poner la llave de contacto. Accionar el elevavinas hasta que cierre totalmente. Mantener pulsado el interruptor, un mínimo de 2" en posición de subida.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar a máquina de vidro.
B) Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la nos pontos n° 1, 2, 3 e 4 utilizando os parafusos originais.
C) Fixar o vidro nos pontos n° 5 e 6.
D) Efectuar as ligações elétricas.
E) Verificar e regular o funcionamento dos vidros utilizando os parafusos n° 5 e 6 antes de montar o painel na porta.
F) **ATENÇÃO!** Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, agir do seguinte modo: COM A CHAVE DE IGNIÇÃO LIGADA, ACIONAR O BOTÃO DO VIDRO ELÉTRICO E CERTIFICAR-SE QUE O VIDRO ESTEJA TOTALMENTE FECHADO. MANTER O BOTÃO NESTA POSIÇÃO POR, NO MÍNIMO, 2 SEGUNDOS.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristalli.
B) Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo nei punti n° 1, 2, 3 e 4 utilizzando le viti originali.
C) Fissare il vetro nei punti n° 5 e 6.
D) Effettuare i collegamenti elettrici.
E) Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli mediante le viti n° 5 e 6 prima di rimontare il pannello portiera.
F) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione osservare quanto segue: CON LA CHIAVE D'ACCENSIONE INSERITA, AZIONARE IL PULSANTE DELL' ALZACRISTALLI ED ACCERTARSI CHE IL VETRO SIA CHIUSO PERFETTAMENTE. TRATTENERE IL PULSANTE IN POSIZIONE PER ALMENO 2 SECONDI.